Año IX Montevideo, Junio 30 de 1920 N.º 333

J. Gouarnalusse

EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

SUMARIO:

Iniciada la obra, avancemos. — D. Luis Ortiz Basualdo. — Garayalde Hermanos. — Ráfagas de Ideal. — Correspondencia. —Sociales: Enlace Bercetche-Ifusarri; Obsequios que acepta el Presidente Yrigoyen; Boda Noziglia-Apesteguy; Bodas y noviazgos; Necrológicas; D. Hilario Elizalde; D. Jacinto Gouarnaluse; Bendición de una bandera; Fiestas y reuniones; En el Club Español: D. Juan Harambure; Cambios de residencia; Enfermos; Viajeros. — Bibliografía. —Diversas. — Notas de « Euskal Erría ». —Conocimientos útiles.

prenta Tolosa, Justicia 2233.

2008 Ministerio de Cultura

AGENCIA

AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars

: : NEUMÁTICOS FIRESTONE : :

—: DE :—

LOHIGORRY HNOS.

Perfumeria COLGATE & Co.

Drogueria PARKE DAVIS & Co.

Calle Sarandí, 450

MONTEVIDEO

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA

IMPORTADORES

719 - Calle Rincón - 723 : Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 379. — Telegramas BRUNEP

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles.—Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, whisky Jehnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armiño», coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondaríz

ARTIGAS

Tienda, Mercería y Confecciones en general

DE

PEDRO M. CIGANDA

Ajuares completos para novias. — Mantelería, ropa blanca, festones y puntillas, géneros para vestidos, encajes, galones, seda, y fantasías en general.

1277 — ANDES — 1277

entre San José y Soriano. — MONTEVIDEO

Teléf. "La Uruguaya" 238 (Central)

Carlos Bellmunt Golorons

IMPORTACION - EXPORTACION

Consignaciones de Frutos del País

Telegramas: "GOLORONS"

1049 — Avenida 18 de Julio — 1049

esquina Río Negro

Exclusividades: Azul Reckitt's - Brasso - Artículos Colman's - Vinos de Mesa y Seco «Cisne» - Yerbas «Imperial», «Cisne» y «Coronilla».

Jabonería y Estearinería Francesa

—: DE :—

Juan Harambure

Fábrica: Plaza 20 de Febrero — Unión

Depósito: Paraguay 1584

TELÉFONOS:

Depósito: LA URUGUAYA 727, COOPERATIVA 224

Fábrica: LA COOPERATIVA 2502

MONTEVIDEO

FERNANDEZ Y C.o

TIENDA - MERCERIA

"AL LOUVRE"

Calle Sarandí 514, entre 33 e Ituzaingó

Teléfonos: URUGUAYA, CENTRAL 1721

Recibe de: París, Barcelona, Londres

Siempre muy surtido de todo lo del ramo

Artículos para hombres y para Sports

Gomensoro & Castells

REMATADORES PÚBLICOS

de Campos, Propiedades, Terrenos, Mercaderías, Buques, Averías, Mobiliarios, etc., etc.

REMATES BI-SEMANALES PERMANENTES EN SU LOCAL

Piedras 318 a 322

MONTEVIDEO

2008 Ministerio de Cultura

Extracto de Malta "URUGUAYA"



El Extracto de Malta « URUGUAYA » ante la opinión científica, ocupa como alimento, un puesto sobresaliente.

No existe tónico de resultado más positivo.

Sus singulares propiedades terapéuticas han sido constatadas en los análisis químicos.

Estímase por su actividad diastásica los méritos de una elaboración técnica ejemplar.

Pídanlo en todas partes.

CERVECERIA URUGUAYA. - Montevideo

2008 Ministerio de Cultura

CONOCIMIENTOS UTILES

Consuelda mayor

Consolida, oreja de asno, lengua de buey, yerba de las cortaduras

SYMPHYTUM OFFICINALE.—L. BORRAGÍNEAS

Planta vivaz de un metro y mas de alto; habita en lugares húmedos, en los bosques, y al borde de los ríos o de los arroyos.

La raíz de forma cilíndrica es gruesa, muy poco ramosa, de un color marrón-negruzco exteriormente, blancas y viscosas por dentro, fibrosas y alargadas: los tallos suculentos, muy ramosos, erizados de vellos ásperos, un poco angulosos y ligeramente membranosos en sus ángulos; las hojas son alternas, bastante grandes, enteras, ovales, lanceoladas, agudas, de un color verde oscuro y ásperas al tocarlas. Las flores están dispuestas en espigas cortas pedunculadas, en la extremidad de las ramas; todas pendientes, vueltas ordinariamente del mismo lado, unas son purpurinas o rojizas, y otras de un blanco-amarillento; el fruto está compuesto por cuatro semillas desnudas, brillantes agudas, colocadas en el fondo del cáliz.

La raíces alcanzan hasta 35 centímetros de largo, y es la parte que mas se usa en medicina, son inodoras, dulzainas, insípidas y contienen mucho mucílago viscoso, y bastante cantidad de ácido gálico.

Las cataplasmas, hechas con la raíz fresca de esta planta machacada, se aplican ventajosamente sobre las heridas, las quemaduras, los forúnculos, los abcesos, los panadizos y sarpullidos vivos.

Casi instantáneamente se alivia el dolor ocasionado por un acceso de gota, colocando sobre las articulaciones hinchadas, una raíz de Consuelda, reducida; en ebullición después de cocida dentro de la ceniza.

La raíz es astringente y se usa contra las diarreas y los esputos de sangre, en infusión, a la dosis de 20 gramos por litro de agua. Esta infusión es igualmente empleada contra los resfríos, la tos y las hemorragias uterinas.

Antiguamente se le atribuía a las hojas de esta planta la propiedad de reunir y consolidar las hernias, a lo cual debe su nombre. Esta creencia es completamente errónea.

Esta planta es un buen forraje lactígeno que agrada a los bueyes, vacas y carneros.

Ademas del jarabe de la Consuelda, del que se hace un gran uso entre nosotros, esta planta entra en la composición de los jarabes astringentes de Fernet, simple de Lemery; en el agua vulneraria, en el bálsamo polychreste, en el modificativo d'ache; en los emplastos de Charas, y del Prior de Cabieres para las hernias, etc.

Vincentósigo

ASCLEPIAS VINCENTOXICUM. L ASCLEPIADÁCEAS

Planta que se halla en lugares áridos e incultos tiene 40 a 60 centímetros de alto.

Hojas puntiagudas, semejantes a las del laurel, firmes, unidas, aparecen a intervalos, de dos en dos; los tallos son flexibles, erguidos, sencillos, herbáceos y de color verde; las flores son menudas, finas y blancuzcas: están reunidas en pequeñas panojas.

El fruto es oblongo, ventrudo y contiene muchas semillas de forma aplanada y de color rojizo.

Tiene infinidad de raíces, blancas menudas que se extienden circularmente, son dulces y no tienen olor; son asimismo la parte de la planta más usada en medicina.

La decocción de la raiz mezclada con el Cardo Santo, tomada a la dosis de 1 a 2 gramos durante once días, es un remedio excelente para los que han sido mordidos por perros rabiosos; las hojas polverizadas dándolas en la misma dosis es un buen vomitivo.

La raiz es considerada como sudorífica, excitante, diurética yemética; debe administrarse en polvo; como brebaje es excelente contra las mordeduras de animales venenosos.

Artánita

Pan porcino

CYCLOMRN EUROPŒUM. — L. PRIMULÁCEAS

Planta indígena, vivaz, nace en los bosques, montañas y sitios umbríos y tiene unos 15 centímetros de alto; raíces carnudas, muy gruesas, redondeadas, negruzcas por fuera, blancas por dentro, guarnecidas por fibras finas y ramificadas; las hojas que salen desde la raíz están sostenidas por peciolos muy largos; son redondeadas, casi acorazonadas, dentadas, algunas veces lobuladas y angulosas, muy lissas, con manchas verdes, rojas y blancas.

Esta planta no tiene tallos; los pedúnculos que salen desde la raíz son de forma espiral cuando jóvenes, y después erguidos, simples, unifloros; terminados por una flor un poco inclinada, blanca o levemente purpurina, que tienen la forma de la violeta y olor agradable. La Artánita es abstersiva, digestiva y aperitiva.

La raíz es algo venenosa, se usa sin embargo cuando es necesario un purgante enérgico y se da en un vaso de agua azucarada a la dosis de 1 a 2 gramos de jugo a los que padecen ictericia; provoca sudores, disipa los humores viscosos, desobstruye el bazo, alivia la hidropesía, los cólicos y es vermífuga. Aunque la raíz de Artánita sea algo peligrosa para el hombre, los cerdos la apetecen y la comen sin inconveniente.

Montevideo, Junio 30 de 1920.

2008 Ministerio de Cultura



AÑO IX — MONTEVIDEO, JUNIO 30 DE 1920 — N.º 333

Iniciada la obra, avancemos...

Ha comenzado para « Euskal Erría » el nuevo Ejercicio correspondiente a los años 1920-21 y cuya presidencia será desempeñada por el señor Matías Gamboa durante dos años, esto es, hasta 1922.

En nuestro número anterior hemos reseñado la manera en que han distribuído los cargos el Consejo Directivo y las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, con la presidencia, respectivamente, del señor Francisco Salavarría y de la señora María Ibarburu de Villar. Hemos reproducido, además, la exhortación entusiasta del nuevo Presidente de « Euskal Erría » dirigida a las Comisiones de Beneficencia y de Señoras, lo que ha causado la mejor impresión en el seno de nuestra corporación. El señor Gamboa ha expuesto todo un programa de acción futura y ejemplar.

Estamos, pues, en un período de verdadera actividad, cuando van ofreciéndose — ante propios y extraños — programas de acción definida y práctica y cuya realización proporcionará un franco éxito en favor de los ideales sustentados por nuestra Asociación de Confraternidad vascongada.

Más de una vez nos hemos ocupado de las tendencias que existen en nuestras filas — que son tres — y a las cuales dedicamos comentarios oportunos. Hoy hemos de detenernos en una de ellas para recordar las ideas que existen en nuestras Comisiones para llevar adelante la fundación del Colegio, bajo los auspicios de « Euskal Erría ».

Sabrán nuestros consocios que se solicitaron informes, para la obtención del personal enseñante, de las Siervas de María de Anglet, de Bayona, cuya Comunidad declaró hallarse en la imposibilidad de acceder a nuestro pedido por razones especiales. Más tarde, se envió una dele-

2008 Ministerio de Cultura

gación a Buenos Aires, ante las Carmelitas de la Caridad, en idéntico sentido, las cuales declararon estar dispuestas, caso de que se aceptaran sus servicios, a fundar el Colegio patrocinado por «Euskal Erría».

Igual consulta se ha hecho al elemento laico, a fin de que se obtengan — de conformidad con lo que establecen los nuevos Estatutos — el mayor número de datos, y los más completos posibles, acerca del personal que ha de actuar en el futuro Colegio, que será el que mejor convenga a los bien entendidos intereses de «Euskal Erría».

Además, en la última sesión que celebraran las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras — el sábado 26 del corriente — se presentó un plan general con el fin de considerar la manera en que ha de fundarse el Colegio, para lo cual se hacen, contínuamente, las consultas necesarias.

Lo que quiere decir que, la idea de la fundación del Colegio, como lo ha afirmado del Presidente de «Euskal Erría», irá adelante.

Por hoy, no estamos autorizados a formular declaraciones acerca del particular, cosa que haremos en el momento que se nos indique, pero desde ya afirmamos que el entusiasmo, por esa fundación, reina en nuestras filas.

Confiemos en la obra que va iniciándose con tanto empeño y contribuyamos todos, con nuestro concurso personal, a su feliz realización, de manera que las obras futuras respondan a los prestigios que tiene conquistados «Euskal Erría».

Sepamos cooperar a la acción laboriosa que se emprende en nuestras filas, en la seguridad de que, si se mira *sólo la grandeza de la Institución* a que pertenecemos, habremos realizado un apostolado de verdad y cuyos éxitos aplaudirán los que vengan en pos de nosotros.

La voz de nuestra hermana «Euskal Echea» nos señala el camino. Atendámosla, recojamos su ejemplo, e imitemos sus obras.

Porque lo que hoy nos parece una ligera utopía, será mañana el sólido monumento que se habrá levantado en el Uruguay a la Confraternidad vasca.

Estrechemos filas que es ésta la misión del momento.

Don Luis Ortiz Basualdo

Una pérdida irreparable

Hace ya varias semanas — el 7 de Mayo del corriente año — que falleció en la vecina ciudad de Buenos Aires el gentil caballero D. Luis Ortiz Basualdo, Presidente de la Caja de Conversión argentina, de cuyo suceso doloroso no nos hemos ocupado en nuestros números precedentes, en razón de que esta Revista, como es de práctica, consagró sus números del mes de Mayo a la publicación de las Memorias y Balances de las distintas Comisiones, con motivo de la terminación del Ejercicio 1919-20.

Era el señor D. Luis Ortiz Basualdo un elemento representativo de la sociedad argentina, en cuyo seno actuó de manera descollante, siempre ajeno a los aplausos de los hombres, y plenamente convencido

2008 Ministerio de Cultura

de que, practicando el bien en sus múltiples manifestaciones, aun cuando fuera en forma silenciosa e ignorada para el mundo, cumplía con un deber superior impuesto por su propia conciencia, formada en la escuela de la austeridad y de la abnegación por los demás.

Nosotros, personalmente, no conocimos al extinto. Pero su nombre, en forma serena, vibraba en nuestros oídos como el de un filántropo cariñoso y bueno.

En los últimos viajes que realizáramos a la Provincia de Buenos Aires, al visitar, a 300 kilómetros de la capital federal, el paraje pintoresco denominado *Las Armas*, tan lleno de encantos y recuerdos para nosotros, de todos los labios oíamos frases de respetuosa veneración para D. Luis Ortiz Basualdo, para aquel noble caballero que, con sus campos de vastas extensiones, proporcionaba tanto bien a sus arrendatarios, vascos en su gran mayoría. En los puestos denominados *18 de Diciembre*, *La Fe*, *San Fermín*, *Santa Rosa*, y en otros cuyos nombres no recordamos ahora con precisión, flotaba la imagen del benefactor abnegado y sencillo que con todos solía compartir los alegrías y las tristezas del camino. ¡Cuántos formaron sus corazones al lado de D. Luis Ortiz Basualdo! ¡Cuántos hogares se levantaron a su sombra, siempre protectora y caballeresca! Cuando estuvimos en las casas de D. Juan Capdeville, D. Marcial Sansiñena, D. Ignacio García, D. Juan Morado, D. José Artiñano, en todas partes atendíamos las más cariñosas expresiones de veneración y simpatía para D. Luis Ortiz Basualdo que realizaba tantos actos de caridad en favor de los desheredados de la suerte. Y porque D. Luis Ortiz Basualdo amaba entrañablemente a los vascos, a los cuales brindó siempre su apoyo generoso y decidido, como lo pudimos comprobar, simpatizamos con él desde los primeros momentos.

Recordamos aún, con emoción, las reseñas publicadas por toda la prensa de Buenos Aires con motivo de su muerte. Fué un homenaje tanto más sentido cuanto que el extinto se había hecho querer por su espíritu comunicativo y por su trato afable.

Discurso hermoso fué el que pronunció D. Alberto Meyer Arana, en nombre del Directorio de la Caja de Conversión, despidiendo a D. Luis Ortiz Basualdo, cuando, entre otras cosas, dijo:

«Porque eras bueno: porque eras ingénitamente sencillo y hasta humilde; porque no conocías las bajas pasiones ni los rencores; porque tu corazón se complacía en derramar bienes a manos llenas, ocultamente, con rubores íntimos; porque en tu vida patriarcal se elevaban a máximas tus consejos y servías de guía y de fuente de orientaciones; porque tu blancura espiritual transparentaba las bellezas de tu alma pura, incontaminada y serena; porque dejas el recuerdo de una vida noble encaminada hacia la verdad y legas un surco de bien inagotable; por que tenías sobre vos mismo aquel envidiable imperio que es la raíz de todas las virtudes; porque dominabas el secreto de unir voluntades y de asegurar convencimientos; porque sabías disimular mostrándote indulgente, porque eras suave y ponderado; y, sobre todo, porque eras bueno, fundamentalmente bueno, sin variantes ni desfallecimientos, recibes hoy este homenaje que es tributo de despedida y consagración de tu nombre.

» El deber, tú bien sabrías reconocerlo si pudieras oirme, me ha llamado a confiar a la pluma las palabras con que cumplo un mandato: sin hacerlo, acaso hubiera llegado a confundir el dolor del hermano atribulado por la herida recién abierta con el sentimiento del amigo entristecido; te veo partir cuando mi corazón sangra por su grandísima pena.

» Sabed, señores, al Dr. Basualdo remediando a toda hora miserias vergonzantes y costeando fiestas infantiles; y haciéndose presente en los hogares de duelo; y ayudando a estudiantes; y cubriendo diferencias; sabedlo facilitando la formación de hogares pobres, recogiendo los anuncios para solventar alquileres, siempre con ocultación de su persona. Todo esto lo sospechaban los suyos y por eso era idolatrado en su hogar; todo eso lo adivinaban sus amigos, por eso era querido en la amistad; todo eso lo repetían los protegidos, por eso era respetado en todas partes. Por eso el recuerdo de su vida bien merece este alto,

2008 Ministerio de Cultura

porque la evocación de su ejemplo reconforta los espíritus. »

Tal es el hombre que ha perdido la Argentina y la colectividad vascongada.

A su hermana, doña Ernestina Ortiz Basualdo de Llavallol, presentamos el homenaje de nuestras sentidas condolencias.

La Redacción.

GARAYALDE HERMANOS

El trabajo dignifica siempre y conquista los más grandes triunfos, mientras se realice con una sólida confianza en el resultado de los esfuerzos propios.

Un ejemplo práctico lo tenemos a la vista. La Casa importadora de Garayalde Hermanos, que hace poco estaba situada en la calle Ciudadela 1475, en esta ciudad, y en cuyo edificio propio se encontraba desde 1913 — cuyo anuncio respectivo hiciéramos en esta misma publicación cuando aparecía en forma de periódico, y semanalmente — se ha trasladado a la calle Uruguay 1074, entre las de Paraguay y Río Negro, a un lujoso edificio, confortable, bien ventilado, pleno de luz, donde se han instalado las nuevas e importantes secciones de la casa, convenientemente distribuídas. El edificio, ya inaugurado, de sólida, moderna y severa construcción, consta de tres pisos amplios, magníficos, con todas las comodidades necesarias al fin a que se le destina, esto ès, consagrado al ramo de Droguería, Laboratorio y artículos de Cirujía, cuyos aparatos acaban de recibirse, directamente de Europa, con procedencia de afamadas casas.

La firma de Garayalde Hermanos, bien conceptuada en esta plaza por sus condiciones de honorabibidad, es un ejemplo que debe imitarse.

— Esta es la obra *de todos ;* — nos decía nuestro particular amigo D. Francisco Garayalde — el resultado de la unidad absoluta de los esfuerzos de todos los hermanos.

Esto constituye una lección para muchos, especialmente para aquellas energías que se malogran al realizar obras sin unidad y que están condenadas al fracaso. La unión lo conquista todo, lima las asperezas, orienta, a una sola finalidad, todos los caracteres, de manera que obtiene el fin, esto es, el éxito, la coronación del esfuerzo propio.

Hijos de vascos, los Hermanos Garayalde han dado, en todas las circunstancias, ejemplos de alto euskarismo como hemos podido justificarlo siempre.

Al presentar a nuestros lectores los nombres de estos amigos, unidos en todas las circunstancias, vinculados entre si por cariños recíprocos, no hacemos más que tributar, un justo homenaje es en la hora en que han llegado a conquistar el triunfo que tantas veces soñaran, allá, cuando iniciaran sus tareas comerciales con la fe y las energías propias de nuestra noble raza vasca.

Celebramos, pues, con justo regocijo, los éxitos de estos consocios a los cuales se halla vinculada esta publicación por sentimientos de amistad; y al dejar constancia de sus esfuerzos en pro de la Confraternidad éuskara en el Uruguay, repetimos que, los Hermanos Garayalde, como uruguayos e hijos de vascos, son dignos descendientes de la tierra gloriosa de sus padres.

2008 Ministerio de Cultura

Ráfagas de ideal

El poder de la música

¡Oh, qué mágico poder el de la música! ¡Qué fuerza de persuasión y de atracción el suyo! ¡Cómo influye en las multitudes, consiguiendo de ellas con su magia todo cuanto apetece!

Yo he visto a las muchedumbres absortas al mágico conjuro de una bella armonía. Yo las he visto aquietarse en sus iras, encresparse en su calma, avanzar en su cobardía, llorar y reir en su insensibilidad a capricho de este arte divino.

Puede más, es bien cierto, para el logro de una victoria una marcha guerrera, que una orden meditada. Es más en una revolución un himno caluroso y vibrante, que una arenga fogosa. Más vale para llevar al ánimo de las gentes el amor a los grandes ideales una melodía sugestiva, que todos los discursos y todas las propagandas.

Me refiero a la influencia colectiva, al modo de influir en las heterogéneas multitudes. También cada hombre aislado sufre la influencia poderosa de la música pero no ya en proporción idéntica.

Y es que las muchedumbres, como tales muchedumbres, tienen el corazón muy sobre la cabeza. El es el que las guía y las impulsa. Por él se dejan llevar irresistiblemente. Los latidos del corazón son causas de sus acciones. Todo es en las multitudes sentimiento, y apenas si dejan trabajar a la razón. Por eso las veréis levantarse con frecuencia contra lo que hiere su sentimiento, aunque la razón clame que van contra justicia. Por eso las vereis defender el ideal, hasta perder la vida, sin meditar en él, sólo porque a ello les lleva el corazón solamente por eso.

Por otra parte, nada hay que hable tan directamente al corazón como la música. De aquí su influencia irresistible en todas las multitudes. Ella puede ser causa propulsora de sus actos y también la expresión más brillante de su modo de sentir, de sus deseos, de sus vivas pasiones, de sus grandes amores.

Esto lo vemos con claridad en nuestro pueblo. Para fortuna, nuestra Euzkadi es uno de los pueblos más músicos del mundo. Es como una gran selva poblada de pájaros cantores. Los cientos de melodías recogidas y las que duermen todavía escondidas en los rincones patrios, son como multitud de voces armoniosas que proclaman las ansias y pasiones de la raza.

En Euzkadi, las multitudes vibran, más que en ninguna parte, ante el arte sonoro. Son como una gran arpa, de cuerdas numerosas, sumamente sensible a la armonía. En nuestro País Vasco, la música influye en las muchedumbres de modo poderoso.

Yo he visto muchas veces correr a las multitudes vascas, alegres y alborozadas delante de las Bandas de música; yo las he visto descubiertas, cantando con un fervor sagrado los himnos nacionales; yo las he visto, recogidas y atentas, oir interpretar las obras maestras de la música; yo las he visto prendidas con los hilos del sentimiento y del encanto a las dulces y bellas melodías raciales.

Pero, especialmente, la música propia y genuina, la que brota del alma de la raza, es la que más influye en nuestras muchedumbres. El encanto que ejerce sobre ellas es verdaderamente poderoso. Es un arte de magia irresistible.

Nos traen a estas reflexiones las últimas audiciones de la ópera vasca «Chanton Piperri» y, por ilación, las anteriores de las demás óperas vascas. La música es en nuestro País, con la pintura, el arte más cultivado. Y es que el terreno es propio a su cultura.

Nosotros debemos procurar hacerlo cada vez más propicio. Debemos trabajar

2008 Ministerio de Cultura

por que la música, especialmente la música vasca, reciba entre nosotros culto ferviente y digno. Con ello haremos patria de modo maravilloso.

Con el lenguaje mágico de nuestras melodías populares, realzadas por el aliento de los grandes artistas, hablaremos con el lenguaje más persuasivo al corazón de nuestro pueblo. Y nuestro pueblo tiene el corazón bien sensible.

Y estoy seguro, que cuando las muchedumbres de Euzkadi oigan por todas partes las persuasivas melodías raciales, y las canten con voces fervorosas, su corazón sólo sabrá latir para la patria.

VICENTE DE AIZKIBEL.

CORRESPONDENCIA

J. L. Y. M. — Gracias por sus palabras. Pero, ¿no hubiera sido más práctico realizar esa defensa personalmente? Las cosas que no se defienden personalmente, como uno las siente, generalmente, no tienen éxito.

Ustaritz. — No conozco, personalmente, ese escritor. Pero he leído algunas de sus obras y éstas son, en verdad, notables.

Interesado. — Propondré su iniciativa en una de las próximas sesiones. Esa misma idea la tuvo quien le contesta, porque siempre creyó que las fotografías avivan el recuerdo y justifican, para el mañana, cosas muy dignas de tenerse en cuenta, porque constituirán un estímulo para los que vengan en pos de nosotros...

Asociado [illegible]no.—Los Estatutos sociales se distribuirán, personalmente, a los asociados, en folleto. Al final de los mismos quedarán cinco páginas en blanco a fin de que cada cual anote lo que se relacione con los mismos Estatutos o demás reglamentos. Será un grato recuerdo, en verdad. Si: en dicho proyecto se reproducen las tramitaciones realizadas ante el Ministerio de Industrias, con los demás documentos.

Indignada. — No tiene Vd. motivos, señorita, para resentirse con nosotros porque no anunciamos, en la oportunidad debida, ese enlace, y no se ofreció una «reseña completa» de tan dichoso acontecimiento. Y ya que Vd. se pronuncia en términos tan descorteses, permitirá que le interroguemos: ¿por qué Vd. o la misma interesada, no enviaron a la redacción una simple participación de esa boda? Entonces se HUBIERA TENIDO CONOCIMIENTO de ese enlace, y el Redactor, con suma complacencia, se habría ocupado de él. Por consiguiente, la falta existió de parte de Vd. — defensora actual — y de su amiguita. Nuestras columnas no se han cerrado jamás para nadie, y siempre que se ha tenido conocimiento, aun cuando fuera en forma indirecta, de acontecimientos ocurridos en los hogares de nuestros consocios en general, nos hemos ocupado de ellos, no sólo en las columnas de esta Revista, sino también en los órganos de la prensa. No cierre Vd. su corazón, señorita, a la verdad, que ésta se impondrá tarde o temprano. Nos reprocha Vd. que ciertos diarios han dado esa noticia. No la hemos visto. Y si tal fuere—cosa que no dudamos, puesto que Vd. así lo afirma,—contestamos: ¿cómo lo supo la prensa que Vd. menciona? ¿No mandó Vd. misma esa información, o bien la propia interesada? Y siendo así, ¿por qué no hizo lo propio con nuestra Revista? No sostenga Vd. lo contrario de lo que afirmamos. Ponga su cabecita en sosiego... recuerde..., y medite... ¿O es que el diario mandó el repórter a su domicilio con el fin de obtener los datos precisos para anunciar esa boda? Mire, señorita, que conocemos algo de periodismo, porque desde los 17 años actuamos en él... No exagere, pues, y no sea injusta con quien siempre se afana en cumplir con su deber. Es ésta nuestra última palabra al respecto.

Uno del Baztán. — Para obtener esos informes, puede Vd. dirigirse al señor Juan B. Vincenty, en Buenos Aires, que lo atenderá con suma complacencia.

Altari. — No tengo inconveniente en facilitarle esa obra que recibí este año, con amable dedicatoria. Léala que es muy interesante. Pierre Lhande llega directamente al corazón.

2008 Ministerio de Cultura



Un grupo interesante de algunas de las concurrentes.

2008 Ministerio de Cultura

SOCIALES

ENLACE BERCETCHE-ITUSARRY

NUESTRO HOMENAJE

En la mayor intimidad, el 4 de Julio, se verificará el enlace de la interesante señorita María Elena Bercetche con el caballero Teodoro Itusarry.

***

Es de todos conocido el concurso que ofreció a « Euskal Erría » la señorita de Bercetche. Primera Secretaria de la Comisión Central de Damas, trabajó en forma edificante en favor de nuestras obras, en los beneficios como en la propaganda personal para la obtención de consocias, mientras desempeñaba las tareas propias de la Secretaría y asistía, con marcada asiduidad, a todas las sesiones de la Comisión de que formara parte. Ha sido un elemento de acción, de amplios conocimientos, de consejo a pesar de su juventud, y con cuyas actividades ejemplarizó a todos con su exquisito don de gentes, con sus finezas y, sobre todo, con su gran corazón, abierto a todas las iniciativas que reclamaran su concurso.

Hija de un hogar modelo en el cual reinan la austeridad y las virtudes, en él ha recogido enseñanzas que han echado raíces en su alma; por eso ama las tradiciones de la tierra de sus padres.

Nosotros, que hemos sido testigos de sus afanes por « Euskal Erría », dejamos constancia en estas columnas — a las cuales prestó también, en otro tiempo, el concurso de su pluma y de su talento — de nuestra admiración hacia la amable señorita de Bercetche.

Y en esta hora, que será inolvidable y en que se le tributan tantos y merecidos homenajes, le ofrecemos también el nuestro, en la seguridad de que siempre recordaremos con cariño el concurso desinteresado y noble que ofreció a la Comisión de Señoras, durante las presidencias de las señoras doña Manuela I. de Inciarte y doña Baldomera I. de Zabaleta.

***

La boda de la señorita de Bercetche con el señor Teodoro Itusarry se verificará en casa de la familia de la novia, en la calle Andes.

Actuarán como testigos, por parte del novio, los señores Juan Blanco y César Terry, y por la novia, Juan Bercetche y Juan Gil. En la Curia Eclesiástica fueron testigos los señores Ignacio Riera Más y Alpino Andrés Pereira. La novia, como lo anunciamos en oportunidad, prestó declaración y firmó el contrato matrimonial en su propio domicilio ante el Secretario General del Arzobispado Presbítero D. Eusebio Clavell. Fueron, en este acto, como testigos, la señora madre de la contrayente y nuestro Redactor.

A los felices contrayentes les presentamos nuestras anticipadas felicitaciones, deseándoles una eterna luna de miel.

Obsequios que acepta el Presidente Yrigoyen

El ciudadano que ejerce la Presidencia de la República Argentina— Doctor Hipólito Yrigoyen— desde que alcanzó su libre albedrío, como un espontáneo movimiento de su psicología moral, no hubo dolor o contraste humano, que no encontrara en él un espíritu generoso, dispuesto a enjugar las lágrimas del que sufría o reparar el daño que se causara a alguien por un error o una injusticia. De esa senda nunca se apartó y ya dirigiendo pueblos desde el llano o desde el alto sitial que ocupa, sin aparatosidad, dentro de la sencillez de su carácter, no ha sido indiferente a ningún sufrimiento humano, ni cerrado sus oídos a ninguna reclamación justa. Si esa ha sido la característica de su vida — hacer todo el bien posible — también ha sido, la de rehusar cualquier manifestación de agradecimiento o de consideración, que se exteriorizara en presentes u otra clase de homenajes.

La puerta de su hogar está cerrada a toda clase de atenciones para su persona y por el mismo camino que llegan se van, y objetos de arte, o cualquier otro presente de cualquiera naturaleza que sea; su servicio, está ya avisado y las rechaza porque a su dueño repugna tal clase de expresiones de respeto que no se armonizan con su carácter y delicadeza. A lo sumo se reciben flores cuando ellas vienen en su noble sencillez a tributar un recuerdo afectuoso al ciudadano y al Presidente. Eso es el doctor Yrigoyen y esa su moral invariable y austera.

Boda Noziglia-Apesteguy

El 12 de Julio, se verificará el enlace de la señorita María Luisa Noziglia con el caballero Domingo Apesteguy. En el Registro Civil actuaron como testigos, por parte de la novia, los señores Carlos Savio y Bartolomé Faridone, y por el novio, Martín Palou y el doctor Héctor Raffo. La ceremonia religiosa será apadrinada por la seño-

2008 Ministerio de Cultura

ra Mariana L. de Apesteguy y el señor Luis Noziglia.

Bodas y noviazgos

Fué consagrado el casamiento de la señorita María Olimpia Divenuto con el señor José Aníbal Ponce de León. Actuaron de testigos, por parte de la novia, los señores Emilio Servetti, Angel Falcone, Guillermo Ponce de León y Juan Gualberto Coll y por parte del novio, los señores Arturo Ponce de León, Raúl Aguirre, Mario Divenuto y Pedro Ottabianelli. Fueron padrinos la señora Ana Milburn de Ponce de León y el señor José A. Divenuto.

— Se consagró el matrimonio de la señorita Julieta Ofelia Belloni con el señor Juan M. de Olea. Fueron padrinos la señora Camila C. de Belloni y el doctor Justino Jiménez de Aréchaga. Como testigos actuaron los señores Angel Belloni y Juan Cardellino, por parte de la novia, y Carlos Mandillo y Carlos de Olea, por parte del novio. A la ceremonia concurrieron numerosas relaciones de ambos contrayentes, quienes fueron muy obsequiados y felicitados.

— Se realizó el sábado pasado la boda de la señorita María Aguirre con el señor Conrado Arbiza. Esta boda se verificó en el hogar de la familia del novio y dió lugar a una interesante reunión dados los prestigios de los contrayentes. Actuaron como testigos de la contrayente los señores Ramón Baucero y Ernesto Meregalli, y del novio los señores Jaime Aguirre y César Zerbiño.

Los nuevos desposados recibieron numerosos obsequios.

—El señor Ramón Guani Capandeguy, ha solicitado la mano de la señorita Orfilia A. Irigoin. La boda ha quedado concertada para Diciembre próximo.

— En breve se efectuará la boda de la señorita Felicia Beldarrain, con el Teniente Coronel señor Bartolomé Herrera.

Necrológicas

Nuestros particulares amigos los señores D. Luis San Martín, ex Presidente de « Euskal Erria » y Bautista San Martín, han tenido la desgracia de perder a su señora madre, en el país vasco según noticias recibidas últimamente.

La extinta, dotada de las virtudes propias de nuestra raza, había templado su alma en aquel ambiente de acción ininterrumpida, formando luego el corazón de sus hijos en principios de austeridad y de cariño. Por eso su memoria será eternamente bendecida por sus hijos.

A las múltiples manifestaciones de condolencia que, indudablemente, recibirán los hermanos San Martín, unimos las nuestras, sumamente sentidas también.

† D. Juan Hilario Elizalde

Ha sido muy lamentado el fallecimiento del señor Juan Hilario Elizalde, hermano de nuestra consocia la señora Anastasia Elizalde de Osácar miembro activo de nuestra Comisión Central de Damas. Fué el señor Elizalde un verdadero caballero, sumamente vinculado en nuestra colectividad vascongada y quien, por sus condiciones de rectitud y sinceridad se había creado afectos profundos. De ahí por qué su muerte fuera tan lamentada. Presentamos a todos sus deudos los sentimientos de nuestras profundas condolencias.

† D. Jacinto Gouarnaluse

El 24 del actual falleció en esta capital, el conocido dibujante D. Jacinto Gouarnaluse, cuyos trabajos artísticos le habían conquistado general reputación.

Trabajaba en silencio, mientras trasmitía a la tela los frutos de su inspiración. No buscó los aplausos transitorios y vanos sino que se consagró por entero a su arte.

Todos los dibujos de nuestra Revista habían sido hechos por el extinto, hace dos años.

Deja un hogar modelo destrozado con su muerte.

Sus hijos recogerán el ejemplo de su vida, y el recuerdo de sus obras vivirá en el corazón de los suyos.

Haya paz en la tumba del noble artista y amigo que se fué . . .

Bendición de una bandera

« Rememorando la muerte del ilustre prócer de la independencia, la sociedad « Euskal Echea », Doña María Jauregui de Pradère, obsequió con una bandera argentina a la institución que preside.

» El acto de la entrega y la bendición de la enseña patria, dió margen a una interesante fiesta, la que fué realizada en el gran instituto educacional y asilo de ancianos que la expresada Sociedad posee en el vecino pueblo de Llavallol.

» Poco después de las 14 dió comienzo la ceremonia, en presencia de los alumnos y personal directivo del establecimiento, a la que asistió también el vice-presidente de la Institución, Dr. Jorge A. Etchayde, en reemplazo del presidente Dr. Pedro N. Elizagaray, que se encuentra ausente, numerosos socios protectores de la asociación y

2008 Ministerio de Cultura

las religiosas y sacerdotes que tienen a su cargo la educación de los alumnos de ambos sexos.

» Terminada la bendición de la bandera, ceremonia que estuvo a cargo del sacerdote capuchino D. Agustín de Pamplona, pronunció una sentida disertación alusiva al acto D. Patricio Jaca.

» El disertante terminó agradeciendo a la señora de Pradère, una de las distinguidas benefactoras con que cuenta la institución, el patriótico obsequio, que se destinó al uso de las escuelas de varones y niñas.

» Después del discurso del Sr. Jaca, que mereció aplausos, la concurrencia pasó a uno de los salones preparados al efecto, donde se sirvió un lunch ».

Fiestas y reuniones

En la elegante « home » que los esposos Pablo-Quéraillac poseen en la Avenida 8 de Octubre, se reunió, con motivo del cumpleaños de su hija Luisita, un selecto núcleo de sus relaciones.

— El miércoles pasado, la distinguida señora Esther Vidal Arteaga de Etcheverry, recibió en su casa a un grupo de sus relaciones que pasaron a saludarla con motivo de su partida para Europa. Fué una reunión muy agradable, en la que prevaleció la distinción de la dueña de la casa, dama que ocupa en sociedad un lugar bien prominente.

En el Club Español

El sábado pasado, por la noche, se iniciaron en el Club Español, con toda brillantez, las reuniones familiares o recibos sociales, los que continuarán celebrándose, como en años anteriores, el último sábado de cada mes. Como ocurre siempre, los salones del Club Español se vieron nuevamente favorecidos por una concurrencia tan numerosa como distinguida.

D. Juan Harambure

El 16 de este mes partieron para Buenos Aires, donde pasarán dos meses, nuestro consocio señor Juan Harambure en compañía de sus hijas María, Anita y Celia Harambure. Los viajeros se proponen visitar algunas ciudades argentinas del interior, prolongando su excursión hasta las Cataratas del Iguazú.

D. Pedro Irigoin Bicariteguy

Después de una estada de varios días en ésta, ha regresado a su residencia, en la Estación Reboledo, nuestro consocio Don Pedro Irigoin Bicariteguy. Nuestros afectuosos saludos.

Cambio de residencia

Nuestra apreciada consocia la señora María L. de Berasain, ha fijado su residencia en la hermosa casa de la calle Sierra N.º 1764.

Enfermos

Mejorada de la dolencia que le obligó a guardar cama por varios días, la señorita Orfilia A. Irigoin.

— Restablecida la señora Manuela Essain de Garayalde.

— Es delicado el estado de salud del señor Manuel Beldarrain.

— Continúa enfermo el niño Pedro María Aguirre Cortabarría.

— En vías de completo restablecimiento el niño Fernando Alberto Parrabère, que últimamente sufriera una delicada intervención quirúrgica.

— Enfermo el señor Pedro Aguirre.

Viajeros

Regresó de Buenos Aires, acompañado de su familia, el señor José Mariezcurrena.

— Llegó de Minas la señorita María Amalia Ponce de León Lacaze.

— Después de permanecer varios días en ésta, partió para su estancia en Cerro Colorado, el señor Bonifacio Pagardoy.

— Después de pasar una larga temporada en su chalet de Peñarol, ocuparán en breve su residencia de la calle Patria, el señor Eduardo Marie y familia

Bibliografía

« El Atalaya »

Remitido por el señor E. W. Everest, Gerente de la casa Editora Sudamericana — Florida, F. C. C. A. Buenos Aires, Argentina — acabamos de recibir el periódico mensual ilustrado titulado *El Atalaya*, cuya carátula reproduce, en colores, el cuadro *El Médico*, de Fildes, R. A.

Esta publicación trae, en primer término, una sección titulada *Notas y noticias*, a la que sigue el anuncio de la aparición del número de Julio. Luego aparecen los artículos titulados, *Más mortífera que la guerra*, *¿ Qué causa las epidemias ?*, *El miedo y la influenza*, *Durante una epidemia de gripe*, *La gran plaga blanca*, *Pulsando al mundo*,

2008 Ministerio de Cultura

El sarampión, La tos convulsa, La escarlatina, La difteria, Los cuatro nuevos médicos, La canción del camino, Estrofas por Francisco de A. Icaza, con algunos consejos debidamente seleccionados que siempre mantienen el interés del lector. La última página está destinada a la recomendación de la obra « *El guia práctico de la salud* ».

Este número, que hemos leído con la detención debida y con viva complacencia nos ha resultado de suma utilidad, pues contiene sanos consejos para determinada clase de enfermedades, acompañados de grabados convenientemente distribuídos. *El Atalaya* obtendrá un lisongero éxito por su hermosa finalidad, especialmente en los hogares.

Diversas

Círculo de Armas

Se realizó la Asamblea General de socios de « Círculo de Armas », para la elección de Comisión Directiva por el Ejercicio 1920-21.

Hecha la distribución de cargos, las nuevas autoridades directivas quedaron constituídas así:

Presidente, doctor Domingo R. Bordaberry; *Vice Presidente*, teniente coronel José M. López Vidaur; *Secretario*, doctor Juan A. Campisteguy; *Tesorero:* señor Martín Aguerre; *Vocales:* señores Guillermo Lottermorser, Eduardo Carrau y doctor Justo M. Alonso.

***

La Comisión Fiscal quedó formada por los señores: Luis Deambrosis, Juan C. Beramendi y Alberto F. Giudice.

La Comisión Directiva del Círculo de Armas, institución que hace honor al país por su carácter progresista y por la forma en que realiza su programa de acción sportiva, acaba de decidir la realización de un campeonato interno de pelota a share que se disputará todos los años y que se denominará Manuel Aubriot, como homenaje a nombre de uno de los socios más meritorios de la Institución, a la cual prestó el concurso valioso de su actividad e inteligencia desde la fundación del Centro, hasta que una cruel dolencia lo arrebató prematuramente al cariño de los suyos y de los asociados del Círculo que tenían por él la más alta consideración y estima. El solo anuncio de la realización del campeonato de que damos noticia, ha bastado para estimular el celo de los aficionados que se apresuraron a inscribir sus nombres en el registro de competidores.

—Los encuentros realizados correspondían a jugadores de Intermedia, y sin embargo el público fué numeroso, lo que asegura el mayor éxito al campeonato « Manuel Aubriot ». Se jugaron dos partidos a 50 tantos cada uno, inteviniendo en el primero los señores Zás y Molinari versus Novoa y San Martín. Este match se mantuvo absolutamente reñido hasta los 30 tantos, a partir de los cuales Zás y Molinari comenzaron a distanciarse de sus rivales, para vencer luego por 50 tantos a 38. Vencedores y vencidos jugaron contra Domingo del Campo y Héctor Storace.

Laurak-Bat

Con motivo de la Asamblea General Ordinaria celebrada el 22 del pasado mes, ha quedado constituída la nueva Comisión Directiva del « Laurak Bat » en la siguiente forma:

Presidente, Braulio Bilbao.
Vice-Presidente, Francisco Lizaso.
Secretario, Enrique Hernández Apesteno.
Pro-Secretario, Miguel Zárate.
Tesorero, Manuel Zala.
Pro-Tesorero, Pedro Aramburu.
Vocales titulares: Antonio de Bereziartua, Arturo Fernández y José Lino de Mugica.
Vocales: suplentes: Roque Galarraga, Miguel Butrón y Juan F. Mugica.

Centro Euskaro Español

Conmemorando el 9.° aniversario de su fundación el centro « Euskaro Español », ofreció a sus asociados un hermoso festival en la sede social, sita en la calle Larrañaga 246, el domingo 27 del corriente a las 2 de la tarde. Fueron invitadas las familias de los socios. ¡La Comisión de festejos no omitió esfuerzos para el mejor éxito de este acto, que congregó a numerosos elementos del referido centro hermano.

Sociedad Criolla

Los diputados triunfantes en las elecciones realizadas el 25 de Mayo último, han elegido, en Asamblea efectuada el 11 del corriente, la siguiente Comisión Directiva para regir los destinos de esa simpática y patriótica Sociedad durante el período 1920-1921.

Presidente, Dr. Dn. Elías Regules.
Vice Presidente, Dr. Dn. Juan A. Cachón.
Secretario, Dn. Enrique Joanicó y Viana.
Tesorero, Dn. Alfredo Rodríguez Berjot.
Vocales, señores Alberto Sansón, José de San Martín y Eugenio Pérez.
Comisión Fiscal: señores Juan Loustau; Juan P. Corradi y Humberto Segundo.

2008 Ministerio de Cultura

Monumento de Arechavaleta

Con motivo de realizarse algunos arreglos en el paseo del Prado, la Dirección de Paseos aprovecha la coyuntiva para expresar su deseo de trasladar la estatua erigida al sabio botánico José Arechavaleta, fundándose en que el lugar es poco frecuentado.

En nota dirigida al Consejo de Administración Departamental, la repartición aludida, solicita permiso para efectuar dicho traslado, dando ubicación más adecuada, al monumento.

Centro Gallego

El domingo 27 del corriente, en los salones de esta prestigiosa entidad, se realizó un recibo social, que congregó a gran número de sus elementos.

Fué una fiesta altamente interesante que dejó satisfechos a cuantos concurrieron a ella.

NOTAS DE EUSKAL ERRIA

Comisiones de Señoras y de Beneficencia

ACTA N.º 182

SESIÓN DEL 26 DE JUNIO DE 1920

Con la presidencia de la señora María Ibarburu de Villar, y con asistencia de los miembros Antonia Urrutia de Salavarría, Francisca S. de Maimó, María R. de Elissateguy, María E. de Osácar, María J. de Martínez, Eulalia L de Salaberry, María B. I. de Lizarraga, Eugenia Goñi, María G. Cortabarría que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista social, celebró sesión la Comisión Central de Damas.

— Previa lectura, se aprobó el Acta de la sesión anterior, N.º 181.

— Las señoras Francisca S. de Maimó y María B. I. de Lizarraga, dan cuenta de la misión que se les confiara y relacionada con la solicitud de protección de una anciana.

— Propónense como socias:

Mariana Uruzaran de Idiartegoity, presentada por los señores Carlos Abellá y Jourdán y Eustasio Gascue.

Julia Aguerrondo, María Fernández Peinado, presentadas por la señora Antonia Urrutia de Salavarría y Pedro Parrabère.

Catalina Sanguinetti, Carlota Sanguinetti, Deolinda Sanguinetti, presentadas por la señora Francisca S. de Maimó y Jaime Maimó Sarrasin.

Antonia Errazquin de Nievas, por María I. de Villar y Angel Magirena.

— Se aprueba la nota que se dirigirá al Sub Comité de la Unión, anunciando su reelección; la señora de Martínez anuncia que dicho Sub Comité se constituirá el 28 del corriente; en representación de la Comisión de Señoras, concurrirán la señora Presidenta y las señoras de Lizarraga y Zabaleta.

— Penetran en la sala de sesiones los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Francisco Salavarría, Presidente, Angel Magirena, Beltrán Bersais, Pedro Elisseguy, Martín José Mariezcurrena, y Lorenzo Zabaleta.

— El señor Zabaleta hizo algunas consideraciones relacionadas con la fundación del Colegio, en nombre de la Comisión de Beneficencia. Al efecto, presentó un proyecto de llamado a licitación para el personal laico y religioso.

— El señor Magirena hizo otras manifestaciones sobre los trabajos que han de emprenderse.

— Se presentó un proyecto de presupuesto para el funcionamiento del Colegio, como igualmente la manera en que se arbitrarán los recursos para los gastos que demandaría la escuela.

— Leyóse el texto de una exposición que se proyecta dirigir a los consocios que simpaticen con la fundación del Colegio y relacionada con el concurso que se les solicita para fundar el establecimiento educacional, con el formulario de contestación.

— Penetra en sala el señor Francisco Garayalde.

— Se puso en conocimiento de las Comisiones a cuánto ascendería el presupuesto de gastos para la adquisición de los útiles necesarios para establecer el Colegio de la referencia.

— Encontrándose en antesalas el doctor Francisco Cortabarría, fué invitado para concurrir a la sesión.

— Después de amplia deliberación, se determina elevar una nota al Consejo Directivo comunicándole el deseo de fundar el Colegio, con una amplia exposición de motivos, de cuya tarea se encomienda a los señores Elisseguy y Zabaleta.

— El señor Francisco Salavarría habló acerca de los éxitos futuros de «Euskal Erría» afirmando que, con buena voluntad y unión, se cumplirán los propósitos de nuestras Comisiones.

— El señor Pedro Elisseguy hizo otras manifestaciones oportunas relacionadas con los datos que es preciso obtener antes de comenzar los trabajos de fundación.

— Considerándose este punto en forma extensísima, se levantó la sesión a las 18 y 30 habiendo comenzado a las 16 y 15.

2008 Ministerio de Cultura

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

Calle Cuareim N.° 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.

MONTEVIDEO

Luis San Martin

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

1970 - Cuareim - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

LA VIZCAINA

— DE —

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor.—Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses alemanes, norteamericanos e italianos

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolàs Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.° 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

Garayalde Hermanos

—:—

Importadores de artículos de Almacén, Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

CALLE URUGUAY

Teléfono: La Uruguaya 425
» La Cooperativa

Casilla del Correo, 426. - - Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojees, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

CIGARRILLOS

CLAVIER

ALTA CALIDAD

La gran Marca Uruguaya

2008 Ministerio de Cultura

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. F. Cortabarría. — Médico - partero. — Consulta de 2 a 4. — Uruguay 1232.

Dr. Caprario Ernesto. — Médico - Cirujano de niños Uruguay 1140 Teléfono La Uruguaya 259 Central. Consultas de 1 a 2.

Dr. Elbio Martínez Poeta. — Especialista en oidos, narices y garganta Consultas de 2 a 4 excepto los jueves.—Rondeau núm 1512.

Dr Delger. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, prostata uretra y sifilis Consulta todos los días, de 3 a 7 y 30. — Calle Ituzainzó 1317.

Dr. Juan Servetti Larraya. — Médico· Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta de 1 a 3 p m 18 de Julio 1493.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público — Trasladó su escritorio a la calle Misiones número 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléf. 3329 Central

José S. Gascue. — Escribano Público. — Trasladó su escribania a la calle Sarandí 510.— Teléf La Uruguaya 1708 (Central)

DENTISTAS

Héctor Azarola Gil. — Dentista — Maldonado 1495. — Extracciones sin dolor. — Horas de consulta, de 9 a 12 a. m., y de 2 a 6 p. m.

Cohas Héctor. — Cirujano Dentista — Uruguay 945 esquina Arapey. — Teléfono « La Uruguaya » 1705 (Central)

Saverio Laguardia. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales.— Yí, núm. 290 esq. San José

DIVERSOS

Antonio Irigoyen. — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559.— Teléf La Uruguaya 907 (Cent.

Pedro Bereetche. — Almacén de comestibles y despacho de bebidas Colonia esq. Andes 1401.

Beramendi, Zubillaga y C.ª — Barraca de Frutos del país y Consignaciones — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

José Garmendia. — Fábrica de Alpargata —Ventas por mayor y menor.— Cerro Largo 906.

Juan Iretart. — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1366.

Sombrerería "Au Coeur de París" de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños.— Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingó.

Enrique Munné y Cía.— Almacén por mayor Comisiones y consignaciones: 25 de Mayo 712.— Escritorio: Paraná 717.— Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau 1952, 1962 y 1970

Juan Harambure Tissier. —Horno de Ladrillos y trasportes de Piedras y Arena — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas —) Teléfono : « La Uruguaya » 131 - Unión.

Aristologuia

ARISTOLOCHIA LONGA. — L. ARISTOLOGIÁCEAS

Planta vivaz, habita en los países cálidos y se encuentra en el campo y en los prados.

Hay numerosas variedades de Aristoloquia, entre ellas: la *Aristolochia altissima, A. anguicida, A. barbata, A. lenplandii, A. cauñate, A. clematitis, A. cordifolia, A. adoratísima* etc. las que no se describen por que serían demasiadas y por tener las mismas propiedades medicinales que la que describimos.

La raíz, que alcauza a tener 30 centímetros de largo, es más gruesa que el pulgar, y se va adelgazando hacia su extremidad en los brotes jóvenes, mientras que en los otros este adelgazamiento es casi insensible: la cara superior de esta raíz es marrón y rugosa, el inteaior es amarillento. El tallo es débil, inclinado, anguloso dividido inferiormente en varias ramificaciones, y alto de 40 a 60 centímetros.

Las hojas son alternas, pecioladas, cordiformes, obtusas y a veces con una hendidura en la punta. Las flores, axilares, solitarias, más largas que las hojas y de un color blancuzco, tienen una forma notable. El fruto es una capsula oval, que se parece a una pequeña pera, dividida interiormente en seis cavidades, cada una de las cuales contiene varias semillas achatadas, dispuestas horizontalmente las unas sobre las otras. El olor ligeramente nauseabundo, sabor vivo, acre y amargo el de la raíz, despiden un principio medicinal, que se aplica al exterior para facilitar los flujos menstruales y para la evacuación de los loquios.

La infusión de Aristoloquia, azucarada es diurética y emenagoga; el polvo disuelto en vino se usa contra la clorosis, las fiebres intermitentes, el asma húmeda; aplicado sobre las úlceras, el polvo es un buen detersivo.

Esta planta es estimulante y es muy eficaz en el tratamiento de la gota.

La raíz es buena contra los venenos, tumores flegmáticos, y las fístulas, el reumatismo y el catarro crónico.

2008 Ministerio de Cultura

TIENDA

"San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza

Teléfono Uruguaya 2281 (Central)

SASTRERIA

DE

Agustìn Olaiz

Casa especial en Casimires Franceses e Ingleses. — Cortador Diplomado en la Academia Bernardi de Buenos Aires. — Precios equitativos.

Calle RIO BRANCO, 1313 y 1315

MONTEVIDEO

H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono « La Uruguaya » N.° 208 - Central

Casilla Correo 183—MONTEVIDEO.

Almacén de Tanco y Ochotorena

Calle CERRITO esq. Juan C. Gómez

Vinos Navarros de calidad superiorísima. Aguardientes de Tafalla. Alubias de Lumbier y Sanguesa, blancas y rojas. Jamones al natural, sin sal, finísimos de hatella (Navarra). Chorizos de Pomplona, y demás especialidades de la región vasco navarra.

¡Visítese esta casa

Panadería de MONTE ROJO

DE

JOSE M. ECHEZARRETA

Especialidad en pan y galleta para la campaña

PRECIOS MÓDICOS

2065 - Galle Bequeló - 2069

Teléf. «La Uruguaya» 623 (Aguada).

DIEGO PARISI

Estudio de Arquitectura y Topografía

Ituzaingó N.° 1469 (Oficina 22)

Teléfono: « La Uruguaya » 714 (Central)

MONTEVIDEO.

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICION DE HIERRO Y BRONCE

— : DE : —

ARIN Hermanos

Especialidad en materiales para piezas mecánicas y articulos de Ferreteria en general

Calle Paraguay N.° 2402, esq. General Caraballo

MONTEVIDEO

Teléfono : «La Uruguaya»

PIANOS

y Pianos automáticos

Hay de distintas marcas y todos garantidos

PRECIOS MÓDICOS

Métodos, estudios y piezas en todas ediciones. — Guitarras, violines y toda clase de instrumentos.

ENRIQUE ELIZALDE

SARANDI 477—Frente al Correo

2008 Ministerio de Cultura

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: « La Uruguaya » 909 (Central)

Bazar "San Juan"

Calle 18 de Julio 1809

Teléfono: « La Uruguaya » 1139 (Cordón)

Mariezcurrena Hnos

MO IDEO.

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta: de 9 a 12 y de 2 a 6. *Uruguay 843*

EUGENIO J. CAZEAUX

CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.
Administra bienes.
Hace toda clase de operaciones sobre campos, etc

Escritorio: calle Paysandú 1520

Pídase ito

Vermou ma

Premiado con M nor
en la Exposición Int
de 5

Excmo. Sr. Presidente de la Diputación de
Pamplona. — (España).

El BRETE "Juan B. Bidegaray"

Para operar, curar, castrar, marcar, vacunar y descornar hacienda

UNICO PRIVILEGIADO POR NUESTRO SUPERIOR GOBIERNO

Acaba de obtener por las positivas ventajas que reúne, la más justa recompensa en la reciente Exposición Agrícola Indus . Sud-Ameri-cana, habiéndosele adjudicado el

PREMIO CAMPEON Y PRIMER PREMIO

Hechos que demuestran claramente la superioridad de este aparato.

Señor Hacendado: dirijase Vd. a esta casa que es la

ESPECIALISTA EN ARTICULOS RURALES

Fabricación de Bañaderos Garrapaticidas de madera dura desmontables
Modelo exclusivo de la Casa. — Instalaciones completas para Estancias y Cabañas

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY" **MIGUELETE 1111 al 1145** - Montevideo.
Frente a la Estación del Ferro-Carril.

Visite Vd. el SALÓN DE EXPOSICIÓN de la Casa

Porte Pago.

2008 Ministerio de Cultura